

Prescriptions of the Swiss Sailing Federation to the Racing Rules of Sailing 2025 – 2028

Vorschriften des Schweizerischen Segelverbands zu den Wettfahrtregeln Segeln 2025 – 2028

Prescrizioni della Federazione Svizzera della Vela alle Regole di Regata della Vela 2025-2028

Prescriptions de la Fédération Suisse de Voile aux règles de course à la voile 2025-2028

Swiss Sailing

Version:

2 April 2025

Prescriptions of the Swiss Sailing Federation to the Racing Rules of Sailing 2025 – 2028

The English text will take precedence if there is a conflict between languages.

Part 1

– Rule 6

Swiss Sailing issues complementary regulations to World Sailing Regulations (see [Swiss Sailing Ausführungsbestimmungen](#) or [Directives application Swiss Sailing](#)).

Part 5

– Section A

No fees shall be charged for any procedures by the protest committee under Part 5. Rule 65.2 remains thereby unaffected.

– Rule 63.5(d)

Any measurer recognized by a national authority or World Sailing may be appointed to answer the questions. However, a measurer with a *conflict of interest* shall not be appointed unless all *parties* consent or the protest committee decides that the *conflict of interest* is not significant. If the measurer cannot answer the question or doubt remains the protest committee shall act as provided in rule 63.5(d).

– Rule 63.6(b)

If a party to the hearing requests to receive the information listed in 63.6(a) in writing, it shall be provided within seven days.

– Rule 65.1

The owner's liability beyond the Racing Rules of Sailing is governed by the applicable governmental laws. The participation in a race is at the competitor's own risk. Race Committee or Protest Committee are not responsible for the settlement of indemnity claims.

A basic purpose of the Racing Rules of Sailing is to avoid contact. By participating in an event governed by these rules, each competitor agrees to be liable for any damage resulting from a culpable breach of a rule and that no exclusion of liability among competitors is associated with participation in sailing events.

– Rule 65.2

In case of a *protest* regarding class rules, the payment of a deposit may be required to cover anticipated measurement costs.

Part 6

– **Rule 78**

The boat's owner and any other person in charge shall ensure that their boat complies with the applicable legal requirements.

Part 7

– **Rule 86.3**

The restrictions of rule 86.1 do not apply if rules are changed for the purpose of rule 86.3. Such changes shall be approved in writing by Swiss Sailing. These changes shall be stated in the Notice of Race or the Sailing Instructions, and the written approval shall be published on the official notice board.

– **Rule 88.2**

The prescriptions of Swiss Sailing to the Racing Rules of Sailing may only be changed with the written approval of Swiss Sailing.

– **Rule 89.1(c)**

This rule also applies to an affiliated organization that is not a club but a full member of Swiss Sailing.

– **Rule 89.1(d)**

- (1) This rule applies exclusively to an affiliated organization that is neither a club nor a full member of Swiss Sailing.
- (2) The written approval of Swiss Sailing is required.

– **Rule 89.1(g)**

The written approval of Swiss Sailing is required.

Appendix M

Unless the Racing Rules of Sailing or Swiss Sailing prescriptions provide differently, Swiss Sailing recommends for the appointment of an independent protest committee at least 3 judges. For events of national or international importance at least one judge should be a licensed National Judge, recognized by Swiss Sailing or an International Judge.

Appendix R

– **R2.1**

An appeal fee may be charged. If the fee is charged, it shall have been received by Swiss Sailing no later than five working days after the appeal was sent.

– **R2.1(c)**

An appeal with the required documents shall be sent within seven days after the protest committee has failed to comply with rule 63.6(b) within the stated time limit.

Vorschriften des Schweizerischen Segelverbands zu den Wettfahrtregeln Segeln 2025 – 2028

Besteht ein Konflikt zwischen Sprachversionen, hat der englische Text Vorrang.

Teil 1

- **Regel 6**
Swiss Sailing erlässt Ausführungsbestimmungen zu World Sailing Regulations (siehe [Swiss Sailing Ausführungsbestimmungen](#) oder [Directives application Swiss Sailing](#)).

Teil 5

- **Abschnitt A**
Für jegliche Verfahren durch das Protestkomitee nach Teil 5 dürfen keine Gebühren erhoben werden. Regel 65.2 bleibt davon unberührt.
- **Regel 63.5(d)**
Zur Beantwortung der Fragen, kann jeder von einem nationalen Verband oder World Sailing anerkannte Vermesser benannt werden. Jedoch darf ein Vermesser mit einem *Interessenskonflikt* nicht benannt werden, ausser wenn alle *Parteien* zustimmen oder das Protestkomitee entscheidet, dass der *Interessenskonflikt* nicht erheblich ist. Kann der Vermesser die Fragen nicht beantworten oder verbleiben Zweifel, muss das Protestkomitee wie in Regel 63.5(d) vorgesehen handeln.
- **Regel 63.6(b)**
Wenn eine *Partei* der Anhörung beantragt, die in Regel 63.6(a) aufgeführten Informationen schriftlich zu erhalten, müssen sie innerhalb von sieben Tagen bereitgestellt werden.
- **Regel 65.1**
Die Haftung des Eigners über die Wettfahrtregeln Segeln hinaus richtet sich nach den geltenden staatlichen Gesetzen. Die Teilnahme an Wettfahrten erfolgt auf eigene Gefahr des Teilnehmers. Das Wettfahrtkomitee oder Protestkomitee ist nicht für die Regelung von Schadensersatzansprüchen zuständig.
Ein grundlegender Zweck der Wettfahrtregeln Segeln ist die Vermeidung von Berührungen. Durch die Teilnahme an einer Veranstaltung, die diesen Regeln unterliegt, stimmt jeder Teilnehmer zu, für Schäden aus einem schuldhaften Verstoss gegen eine Regel zu haften, und dass mit der Teilnahme an Segelveranstaltungen kein Haftungsausschluss unter den Teilnehmern verbunden ist.
- **Regel 65.2**
Im Falle eines *Protests* bezüglich Klassenregeln kann die Zahlung einer Kautions zur Deckung der voraussichtlichen Vermessungskosten verlangt werden.

Teil 6

– **Regel 78**

Der Bootseigner und jede andere verantwortliche Person müssen sicherstellen, dass ihr Boot den geltend gesetzlichen Bestimmungen entspricht.

Teil 7

– **Regel 86.3**

Die Einschränkungen von Regel 86.1 gelten nicht, wenn Regeln im Sinne von Regel 86.3 geändert werden. Solche Änderungen müssen durch Swiss Sailing schriftlich genehmigt werden. Diese Änderungen sind in der Ausschreibung oder den Segelanweisungen festzulegen und die schriftliche Genehmigung ist an der offiziellen Tafel für Bekanntmachungen zu veröffentlichen.

– **Regel 88.2**

Die Vorschriften von Swiss Sailing zu den Wettfahrtregeln Segeln dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung von Swiss Sailing geändert werden.

– **Regel 89.1(c)**

Diese Regel gilt zudem für eine angeschlossene Organisation, die kein Verein aber ein Vollmitglied von Swiss Sailing ist.

– **Regel 89.1(d)**

(3) Diese Regel gilt ausschliesslich für eine angeschlossenen Organisation, die weder ein Verein noch ein Vollmitglied von Swiss Sailing ist.

(4) Die schriftliche Genehmigung von Swiss Sailing ist erforderlich.

– **Regel 89.1(g)**

Die schriftliche Genehmigung von Swiss Sailing ist erforderlich.

Anhang M

Ausser wenn die Wettfahrtregeln Segeln oder Swiss Sailing Vorschriften anderes vorsehen, empfiehlt Swiss Sailing für die Benennung eines Protestkomitees mindestens 3 Schiedsrichter. Für Veranstaltungen nationaler oder internationaler Bedeutung sollte davon mindestens einer ein vom jeweiligen nationalen Verband anerkannter, lizenzierter Nationaler Schiedsrichter oder ein Internationaler Schiedsrichter sein.

Anhang R

– **R2.1**

Es kann eine Berufungsgebühr erhoben werden. Wird die Gebühr erhoben, muss sie spätestens fünf Arbeitstage nach dem Zeitpunkt der Übersendung der Berufung bei Swiss Sailing eingegangen sein.

– **R2.1(c)**

Eine Berufung mit den verlangten Unterlagen muss innerhalb von sieben Tagen gesendet werden, nachdem das Protestkomitee Regel 63.6(b) innerhalb der vorgegeben Frist nicht eingehalten hat.

Prescrizioni della Federazione Svizzera della Vela alle Regole di Regata della Vela 2025 – 2028

Il testo in inglese prevale in caso di conflitto tra le lingue.

Parte 1

– **Regola 6**

Swiss Sailing emette regolamenti di attuazione delle Norme di World Sailing

(Regulations: [Swiss Sailing Ausführungsbestimmungen](#) o [Directives application Swiss Sailing](#)).

Parte 5

– **Sezione A**

Non saranno addebitate spese per nessuna procedura condotta dal comitato delle proteste ai sensi della Parte 5. La regola 65.2 rimane invariata.

– **Regola 63.5(d)**

Qualsiasi stazzatore riconosciuto da un'autorità nazionale o da World Sailing può essere nominato per rispondere alle domande. Tuttavia, uno stazzatore con un conflitto di interessi non potrà essere nominato, a meno che tutte le parti acconsentano o il comitato delle proteste decida che il conflitto di interessi non sia significativo. Se lo stazzatore non può rispondere alla domanda o rimangono dubbi, il comitato delle proteste agirà come previsto dalla regola 63.5(d).

– **Regola 63.6(b)**

Se una parte all'udienza richiede di ricevere per iscritto le informazioni elencate nella regola 63.6(a), queste dovranno essere fornite entro sette giorni.

– **Regola 65.1**

La responsabilità dell'armatore oltre le Regole di Regata della Vela è disciplinata dalle leggi governative applicabili. La partecipazione a una regata è a rischio esclusivo del concorrente. Il Comitato di Regata o il Comitato delle Proteste non sono responsabili per la liquidazione di richieste di risarcimento.

Uno degli scopi fondamentali delle Regole di Regata della Vela è evitare contatti.

Partecipando a un evento disciplinato da queste regole, ogni concorrente accetta di essere responsabile per eventuali danni derivanti da una violazione a proprio carico di una regola e che non vi sia alcuna esclusione di responsabilità tra i concorrenti nei confronti della partecipazione agli eventi velici.

– **Regola 65.2**

In caso di protesta relativa alle regole di classe, può essere richiesto il pagamento di un deposito per coprire i costi previsti di stazza.

Parte 6

– Regola 78

L'armatore della barca e qualsiasi altra persona responsabile devono garantire che la loro imbarcazione sia conforme ai requisiti legali applicabili.

Parte 7

– Regola 86.3

Le restrizioni della regola 86.1 non si applicano se le regole sono modificate ai fini della regola 86.3. Tali modifiche devono essere approvate per iscritto da Swiss Sailing. Queste modifiche devono essere indicate nel Bando di Regata o nelle Istruzioni di Regata, e l'approvazione scritta deve essere pubblicata sull'albo ufficiale.

– Regola 88.2

Le prescrizioni di Swiss Sailing alle Regole di Regata della Vela possono essere modificate solo con l'approvazione scritta di Swiss Sailing.

– Regola 89.1(c)

Questa regola si applica anche a un'organizzazione affiliata che non è un club ma un membro effettivo di Swiss Sailing.

– Regola 89.1(d)

(1) Questa regola si applica esclusivamente a un'organizzazione affiliata che non è né un club né un membro effettivo di Swiss Sailing.

(2) È richiesta l'approvazione scritta di Swiss Sailing.

– Regola 89.1(g)

È richiesta l'approvazione scritta di Swiss Sailing.

Appendice M

Salvo diversa disposizione delle Regole di Regata della Vela o delle prescrizioni di Swiss Sailing, Swiss Sailing raccomanda che per la nomina di un comitato delle proteste indipendente siano presenti almeno 3 giudici. Per eventi di importanza nazionale o internazionale, almeno un giudice dovrebbe essere un Giudice Nazionale abilitato, riconosciuto da Swiss Sailing o un Giudice Internazionale.

Appendice R

– R2.1

Può essere richiesto il pagamento di una tassa di appello. Se viene richiesta, la tassa dovrà essere ricevuta da Swiss Sailing entro e non oltre cinque giorni lavorativi dall'invio dell'appello.

– R2.1(c)

Un appello con i documenti richiesti deve essere inviato entro sette giorni nel caso in cui il comitato delle proteste non abbia Rispetto la regola 63.6(b) entro il termine stabilito.

Prescriptions de la Fédération Suisse de Voile aux Règles de Course à la Voile 2025 - 2028

En cas de conflit entre les langues, la version anglaise prévaut.

Chapitre 1

– Règle 6

Swiss Sailing publie des directives d'application des règlements de World Sailing (cf. [Swiss Sailing Ausführungsbestimmungen](#) ou [Directives d'application de Swiss Sailing](#)).

Chapitre 5

– Section A

Aucune taxe ne sera perçue pour les procédures menées par le jury en vertu du chapitre 5. La règle 65.2 n'est pas affectée.

– Règle 63.5(d)

Tout jugeur reconnu par une autorité nationale ou par World Sailing peut être désigné pour répondre aux questions. Cependant, un jugeur ayant un conflit d'intérêt ne doit pas être désigné à moins que toutes les parties n'y consentent ou que le jury ne décide que le conflit d'intérêt n'est pas significatif. Si le jugeur ne peut pas répondre à la question ou si un doute subsiste, le jury de réclamation agira comme prévu à la règle 63.5(d).

– Règle 63.6(b)

Si une partie dans l'instruction demande à recevoir par écrit les informations énumérées à la règle 63.6(a), celles-ci doivent être fournies dans les sept jours.

– Règle 65.1

Dans les cas sortant des limites des règles de course à la voile, la responsabilité du propriétaire est engagée selon les lois civiles en vigueur. La participation à une course se fait aux risques et périls du concurrent. Le Comité de course ou le jury n'est pas compétent pour statuer sur des demandes d'indemnité.

L'un des buts principaux des Règles de Course à la Voile est d'éviter les contacts. En participant à une épreuve régie par ces règles, chaque concurrent accepte la responsabilité de tout dommage résultant d'une infraction fautive à une règle et qu'aucune exclusion de responsabilité ne peut être envisagée par les concurrents dans le cadre de la participation à des épreuves de voile.

– Règle 65.2

Dans le cas d'une réclamation concernant les règles de classe, le paiement d'une caution couvrant les éventuels frais de jauge peut être exigé.

Chapitre 6

– **Règle 78**

Le propriétaire ou toute autre personne responsable du bateau doit s'assurer que son bateau est conforme aux exigences légales en vigueur.

Chapitre 7

– **Règle 86.3**

Les restrictions de la règle 86.1 ne s'appliquent pas si les règles sont modifiées en vertu de la règle 86.3. De telles modifications doivent être approuvées par écrit par Swiss Sailing. Ces modifications doivent être mentionnées dans l'Avis de Course ou les Instructions de Course, et l'approbation écrite doit être publiée au tableau officiel.

– **Règle 88.2**

Les prescriptions de Swiss Sailing relatives aux Règles de Course à la Voile ne peuvent être modifiées qu'avec l'accord écrit de Swiss Sailing.

– **Règle 89.1(c)**

Cette règle s'applique également à une organisation affiliée qui n'est pas un club mais un membre ordinaire de Swiss Sailing.

– **Règle 89.1(d)**

(5) Cette règle s'applique exclusivement à une organisation affiliée qui n'est ni un club ni un membre ordinaire de Swiss Sailing.

(6) L'accord écrit de Swiss Sailing est nécessaire.

– **Règle 89.1(g)**

L'accord écrit de Swiss Sailing est nécessaire.

Annexe M

À moins que les Règles de Course à la Voile ou les prescriptions de Swiss Sailing n'en disposent autrement, Swiss Sailing recommande la nomination d'un jury indépendant composé d'au moins 3 juges. Pour les épreuves d'importance nationale ou internationale, au moins un juge devrait être un juge national licencié, reconnu par Swiss Sailing ou un juge international.

Annexe R

– **R2.1**

Une taxe d'appel peut être perçue. Si la taxe est perçue, elle doit parvenir à Swiss Sailing au plus tard cinq jours ouvrables après l'envoi de l'appel.

– **R2.1(c)**

Un appel accompagné des documents requis doit être envoyé dans les sept jours suivant la date à laquelle le jury n'a pas respecté la règle 63.6(b) dans le délai imparti.

Imprint

The Prescriptions of the Swiss Sailing Federation
to the Racing Rules of Sailing 2025-2028
were approved by the Board of directors of Swiss Sailing
on 23 April 2025 and come into force on 01 May 2025

Approval by World Sailing pending

Publisher: Swiss Sailing